

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 9 JANVIER 2023
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON JANUARY 9TH 2023**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, le lundi 9 janvier 2023 à compter de 20h00 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday January 9th, 2023 at 8:00 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville
The people below are present at this meeting at the Town hall

M. Gerald Beaudoin, maire
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n° 3,
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/councillor n° 5;
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville
Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law. Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 20h00, M. Gerald Beaudoin, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 08:00, Mr. Gerald Beaudoin president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

2023-01-001

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by HélèneLavallée

Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present

THAT the agenda be adopted as proposed.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2023-01-002 **3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 5 DÉCEMBRE 2022**

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 décembre 2022 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE DECEMBER 5TH, 2022 - REGULAR MEETING

It is moved by Christopher Sherrington
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the regular meeting held on December 5th, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2023-01-003 **3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 19 DÉCEMBRE 2022 -BUDGET**

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 BUDGET soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3B-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE DECEMBER 19TH BUDGET, 2022 - SPECIAL MEETING

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the special meeting held on December 19th BUDGET, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2023-01-004 **3C-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 19 DÉCEMBRE 2022 -19H30**

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE le procès-verbal de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 19H30 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

3C-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE DECEMBER 19TH 19H30, 2022 - SPECIAL MEETING

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present

THAT the minutes of the special meeting held on December 19th 19h30, 2022 be adopted as presented.

ADOPTED

2023-01-005

4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 9 JANVIER 2023

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés et à payer au 9 janvier 2023.

Total des comptes payés en date du 9 janvier 2023	75 975.77\$
Total de comptes à payer en date du 9 janvier 2023	57 069.84\$
Total des salaires du 5 décembre 2022 au 9 janvier 2023	31 195.68\$
Total des remises	3 654.41\$
Total	167 895.70\$

Conséquemment, il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-bas et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

ADOPTÉE

4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – JANUARY 9TH 2023

Mrs Mylène Vincent, director general and secretary-treasurer, depose the account payables report for January 9th, 2023

Total of paid accounts on January 9 th , 2023	75 975.77\$
Total of accounts to be paid on January 9 th , 2023	57 069.84\$
Total of the salaries from December 5 th , 2022 to January 9 th , 2023	31 195.68\$
Total of Remises	3 654.41\$
Total	167 895.70\$

Consequently, it is moved by Hélène Lavallée
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors

TO ADOPT the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

ADOPTED

20h15 Vivianne Bleau, conseillère, quitte son siège
20h17 Vivianne Bleau, conseillère, reprend son siège

5A – COMPTE RENDU DE LA SÉANCE DU CONSEIL RÉGIONAL DE LA mrc DU MOIS DE DÉCEMBRE 2022

Monsieur Gerald Beaudoin, maire, informe le conseil municipal des points saillants de la séance du conseil régional de la MRC du mois de décembre 2022.

5A – MINUTES OF THE DECEMBER MRC REGIONAL COUNCIL MEETING

Mr. Gerald Beaudoin, Mayor, informs the municipal council of the highlights of the MRC Regional Council meeting of December 2022.

5B –ÉLECTION PARTIELLE POUR LE SIÈGE VACANT DE CONSEILLER NO.2

Une demande a été envoyée à madame la ministre Andrée Laforest en date du 25 octobre 2022 afin d'obtenir un délai supplémentaire pour la tenue de l'élection partielle visant à combler le poste de conseiller au siège numéro 2. N'ayant toujours pas reçu la réponse du MAMH face à ma demande, j'annonce officiellement en ce jour que la date du scrutin de l'élection partielle sera le 26 février 2023. L'avis public d'élection sera donné en considérant le calendrier électoral le 12 janvier 2023. Les candidatures seront ouvertes à compter du 13 janvier jusqu'au 27 janvier 16h30.

5B – BY-ELECTION FOR THE VACANT SEAT OF COUNCILLOR NUMBER 2

A request was sent to Minister Andrée Laforest on October 25, 2022 to obtain an extension for the holding of the by-election to fill the position of councillor in seat number 2.

Since I have not yet received a response from the MAMH to my request, I am officially announcing today that the date of the by-election will be February 26, 2023. The public notice of election will be given in consideration of the electoral calendar on January 12, 2023. Nominations will be open from January 13 to January 27, 4:30 p.m.

2023-01-006

5C–ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 329 DÉCRÉTANT L'IMPOSITION DES TAUX DE TAXATION ET DE TARIFICATION DES SERVICES MUNICIPAUX POUR L'EXERCICE FINANCIER 2023

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal du Canton de Havelock a adopté, en date du 19 décembre 2022, un budget pour l'année financière 2023 qui prévoit des recettes égales aux dépenses qui y figurent;

CONSIDÉRANT QUE l'adoption d'un budget nécessite l'établissement de taux de taxes foncières générales et la taxe pour la quote-part de la Sûreté du Québec de même que des tarifs relatifs aux compensations pour les services municipaux pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2023;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire prévoir des règles relatives au paiement des taxes municipales et des compensations;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement amende les tarifs fixés par les règlements précédents sur les compensations pour services municipaux;

CONSIDÉRANT QU' avis de motion, avec dispense de lecture, du présent règlement a été dûment été donné lors de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 de 19h30 par Christopher Sherrington;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement a été déposé lors de la séance extraordinaire du 19 décembre 2022 à 19h30;

En conséquence, il est proposé par Michael Allen,
Appuyé par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseiller

D'ADOPTER le règlement no. 329 décrétant l'imposition des taux de taxation et de tarification des services municipaux pour l'exercice financier 2023, avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 329 DECREERING THE IMPOSITION OF TAXES RATES AND FEES FOR MUNICIPAL SERVICES FOR THE FISCAL YEAR 2023

WHEREAS the municipal council of the Township of Havelock has adopted, on December 19, 2022, a budget for the fiscal year 2023 which provides for revenues equal to the expenditures contained therein;

WHEREAS the adoption of a budget requires the establishment of general property tax rates and the tax for the Sûreté du Québec's share as well as the rates for compensation for municipal services for the fiscal year ending December 31, 2023;

WHEREAS Council wishes to provide rules for the payment of municipal taxes and compensations;

WHEREAS this by-law amends the rates set by the previous by-laws on compensation for municipal services;

WHEREAS notice of motion, with the exemption of its reading, of this by-law was duly given at the special meeting of December 19, 2022 at 7:30 p.m. by Christopher Sherrington;

WHEREAS the draft by-law was tabled at the special meeting of December 19, 2022 at 7:30 p.m.;

Consequently, it is moved by Michael Allen
Seconded by Hélène Lavallée
And unanimously resolved by the councillors present

TO ADOPT the by-law no. 329 decreeing the imposition of tax rates and fees for municipal services for the fiscal year 2023, with exemption of reading.

ADOPTED

2023-01-007

5D – GOUTTIÈRES

CONSIDÉRANT QU' il est nécessaire de protéger les thermopompes de la coulée des eaux et de la neige du toit;

CONSIDÉRANT QU'une soumission de Gouttières St-Rémi a été reçue au montant de 1475.00\$ plus les taxes applicables;

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers

D'AUTORISER l'installation de la gouttière sur le côté nord de l'hôtel de ville.

ADOPTÉE

5D – EAVES TROUGH

WHEREAS it is necessary to protect the thermopump from water and snow from the roof;

WHEREAS a quote from Gouttières St-Rémi was received in the amount of \$1475.00 plus applicable taxes;

Consequently, it is moved by Michael Allen
Seconded by Gregg Edwards
Unanimously carried by the councillors

TO AUTHORIZED the installation of the eaves trough on the north side of the Town Hall.

ADOPTED

5E–EMPLOI ÉTÉ CANADA - 2023

Aucune proposition n'a été donnée pour ce sujet.

5E – SUMMER EMPLOYMENT CANADA - 2023

No proposal was given for this topic.

2023-01-008

5F – HÉBERGEMENT DU SITE INTERNET – AUGMENTATION DE CAPACITÉ

ATTENDU QUE l'hébergement du site internet permet une utilisation de 2 GB;

ATTENDU QUE le site utilisait 1.91 Gb en date du 4 janvier 2023, **ET QU'**après avoir retiré les contenus désuets l'utilisation est de 1.72 Go;

ATTENDU QUE si le site internet dépasse la capacité autorisée de 2 Go il y aura une coupure de service, ayant pour effet que les contenus pourraient être totalement perdus et irrécupérables;

ATTENDU QU' il est possible d'augmenter la capacité d'hébergement à 5 Go pour un coût de 203.40\$ + les taxes applicables;

En conséquence, il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'AUTORISER la directrice générale à signer le contrat Espace d'hébergement avec **ited** – Hébergement web annuel – argent de 5 Go pour la somme de 233.86\$ taxes incluses.

ADOPTÉE

5F – WEBSITE HOSTING – INCREASE IN CAPACITY

WHEREAS the hosting of the website allows for a usage of 2 GB;

WHEREAS the website was using 1.91 Gb as of January 4, 2023, AND after removing obsolete content the usage is 1.72 GB;

WHEREAS if the website exceeds the authorized capacity of 2 Gb there will be an interruption of service, with the effect that the contents could be totally lost and unrecoverable;

WHEREAS it is possible to increase the hosting capacity to 5 GB for a cost of \$203.40 + applicable taxes;

It is moved by Hélène Lavallée
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously resolved by the councillors present

TO AUTHORIZE the Director General to sign the Hosting Space contract with **ited** - Annual web hosting - 5 GB money for the amount of 233.86\$ taxes included.

ADOPTED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford pour le Municipalité du Canton de Havelock pour la période se terminant le 31 décembre 2022. Elle dépose également un rapport corrigé du mois de novembre 2022.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, tables the report of the Township of Hemmingford Fire Department for the Municipality of the Township of Havelock for the period ending December 31st, 2022. A corrected report for November 2022 is also tabled.

7A– COMPTE RENDU SUR LES DÉPENSES RELATIVES AU DÉNEIGEMENT EFFECTUÉ PAR LA MUNICIPALITÉ

La Directrice générale dépose un compte rendu des dépenses pour le déneigement effectué en date du 6 janvier 2023.

7A – SNOW REMOVAL TRUCK DRIVER – ON CALL

The Director General deposited an account of snow removal expenses incurred to January 6, 2023.

2023-01-009

7B–PARTAGE DES ROUTES POUR LE DÉNEIGEMENT AVEC FRANKLIN

CONSIDÉRANT QUE le déneigement du chemin Covey Hill jusqu'à la limite de Franklin n'offre pas beaucoup d'option pour que le camion de déneigement puisse se reculer pour rebrousser chemin;

CONSIDÉRANT QUE le propriétaire du 20 chemin Covey Hill a accepté que nos camions de déneigement empruntent son entrée privée pour se retourner;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Franklin a accepté de déneiger la partie du Chemin Covey Hill appartenant au Canton de Havelock à partir du 20 chemin Covey Hill jusqu'au 7 chemin Covey Hill (coté nord et sud);

CONSIDÉRANT QUE le Canton de Havelock accepte en échange de déneiger l'extrémité ouest du rang St-Charles appartenant à la Municipalité de Franklin (côté nord et sud).

En conséquence, il est proposé par Christopher Sherrington

Appuyée par Hélène Lavallée

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ENTÉRINER l'entente du partage des routes avec Franklin pour le déneigement comme suit :

- Franklin : à partir du 20 chemin Covey Hill jusqu'au 7 chemin Covey Hill (côté nord et sud);
- Havelock : l'extrémité ouest du rang St-Charles appartenant à la Municipalité de Franklin (côté nord et sud).

D'ACHEMINER une copie de cette résolution à la municipalité de Franklin.

ADOPTÉE

7B – SHARING OF ROADS FOR SNOW REMOVAL WITH FRANKLIN

WHEREAS the snow removal on Covey Hill Road up to the limit of Franklin does not offer many options for the snow removal truck to turn around;

WHEREAS the owner of 20 Covey Hill Road has agreed to allow our snow removal trucks to use his private driveway to turn around

WHEREAS the Municipality of Franklin has agreed to clear the portion of Covey Hill Road belonging to the Township of Havelock from 20 Covey Hill Road to 7 Covey Hill Road (north and south sides);

WHEREAS the Township of Havelock agrees in exchange to clear the snow on the western end of Rang St-Charles belonging to the Municipality of Franklin (north and south side);

Consequently, it is proposed by Christopher Sherrington

Seconded by Hélène Lavallée

And unanimously resolved by those present

TO ENTER into a road sharing agreement with Franklin for snow removal as follows

- Franklin: from 20 Covey Hill Road to 7 Covey Hill Road (north and south side);
- Havelock: the western end of Rang St-Charles belonging to the Municipality of Franklin (north and south side).

TO SEND a copy of this resolution to the Municipality of Franklin.

ADOPTED

2023-01-010

7C-MANDAT INGÉNIEUR – PAVAGE COVEY HILL

CONSIDÉRANT QUE des travaux sur chemin Covey Hill à partir de la montée Stevenson jusqu'à limite Ouest avec Franklin sont prévus pour 2023;

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'OBTENIR des soumissions de trois firmes d'ingénieurs pour les travaux envisagés, soit : IGF Axiom inc. , Diamètre expert et Pierre-Luc Poissant Shellex.

ADOPTÉE

7C – MANDATE – PAVING ON COVEY HILL

WHEREAS work on Covey Hill Road from Montée Stevenson to the western boundary with Franklin is planned for 2023;

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by those present.

TO OBTAIN tenders from three engineering firms for the proposed work, namely IGF Axiom inc. Diamètre expert and Pierre-Luc Poissant Shellex.

ADOPTED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR DÉCEMBRE 2022

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de décembre 2022.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – DECEMBER 2022

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of December 2022.

2023-01-011

8B – SPCA ROUSSILLON – CONVENTION DE SERVICES 2023-2027

Il est proposé par Hélène Lavallée
Appuyée par Christopher Sherrington
Et résolu unanimement par les conseillers présents

DE REPORTER le présent sujet à une séance subséquente.

ADOPTÉE

8B- OFFER OF SERVICES FROM SPCA

It is proposed by Hélène Lavallée
Seconded by Christopher Sherrington
And unanimously carried by those present

TO DEFER this item to a subsequent meeting.

ADOPTED

**11A- GAGNANTS DU CONCOURS DE DÉCORATION EXTÉRIEURE DE MAISON
WINNERS OF THE EXTERIOR HOME DECORATION CONTEST**

Vivianne Bleau, conseillère, annonce les gagnants du concours de décoration extérieure de maison :

Monsieur Patrick Wiltshire, 438 route 203
Madame Melissa Butt, 607 route 202

2023-01-012

11B- MODIFICATION DE LA POLITIQUE FAMILIALE

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite modifier le Volet deux de la Politique Familiale version 1.2;

CONSIDÉRANT QUE la modification consiste à établir la clientèle admissible à l'aide financière pour l'inscription à des activités sportives, culturelles et de loisirs **ET** de la restreindre aux enfants résidents de 18 ans et moins du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil municipal ont reçu une copie de la Politique Familiale version 1.3 présentant les modifications.

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Michael Allen

D'ADOPTER la version 1.3 de la Politique Familiale du Canton de Havelock, modifiant l'âge des personnes admissibles pour l'aide financière aux inscriptions pour les activités sportives, culturelles et de loisirs aux enfants résidents de 18 ans et moins.

Vivianne Bleau, conseillère, demande le vote sur cette proposition étant en défaveur d'une modification de la Politique Familiale version 1.2.

CONSEILLER	POUR	CONTRE
Hélène Lavallée		X
Gregg Edwards	X	
Vivianne Bleau		X
Michael Allen	X	
Christopher Sherrington	X	

En conséquence, la version 1.3 de la Politique Familiale du Canton de Havelock, modifiant l'âge des personnes admissibles pour l'aide financière aux inscriptions pour les activités sportives, culturelles et de loisirs aux enfants résidents de 18 ans et moins, est **ADOPTÉE À LA MAJORITÉ des conseillers présents**

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

11B- MODIFICATION OF THE FAMILY POLICY

WHEREAS Council wishes to amend Component Two of the Family Policy Version 1.2;

WHEREAS the amendment consists of establishing the clientele eligible for financial assistance for registration in sports, cultural and recreational activities **AND** restricting it to resident children 18 years of age and under of the Township of Havelock;

WHEREAS the members of the municipal council have received a copy of the Family Policy version 1.3 presenting the modifications.

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Michael Allen

TO ADOPT Version 1.3 of the Havelock Township Family Policy, amending the age of eligibility for financial assistance for registration for sports, cultural and recreational activities to resident children 18 years of age and under.

Councillor Vivianne Bleau asked for a vote on this proposal as she is against a modification of the Family Policy version 1.2.

COUNCILLOR	FOR	AGAINST
Hélène Lavallée		X
Gregg Edwards	X	
Vivianne Bleau		X
Michael Allen	X	
Christopher Sherrington	X	

Therefore, version 1.3 of the Township of Havelock Family Policy, modifying the age of persons eligible for financial assistance for registration for sports, cultural and

recreational activities for resident children 18 years of age and under, is **ADOPTED BY A MAJORITY of the councillors present**

ADOPTED BY A MAJORITY

2023-01-013

12A– SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT BÉNÉVOLE ET COMMUNAUTAIRES (S.A.B.E.C.) – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE

CONSIDÉRANT QUE le Service d'accompagnement bénévoles et communautaires est un organisme à but non lucratif, composé de bénévoles, qui a pour mission l'accompagnement et le transport pour les services médicaux des citoyens de tout âge, résidents de la MRC du Haut-Saint-Laurent, incluant les résidents de la Municipalité du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QU'un total de 48 transports ont été effectués en 2021-2022 pour des citoyens de la Municipalité du Canton de Havelock;

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers

D'OCTROYER une aide financière de 1 500.00\$ au Services d'Accompagnement bénévole et communautaires S.A.B.E.C.

ADOPTÉE

12A- VOLUNTEER AND COMMUNITY ACCOMPANIMENT SERVICES (S.A.B.E.C.) - REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE

WHEREAS the Service d'accompagnement bénévoles et communautaires (S.A.B.E.C.) is a non-profit organization, composed of volunteers, whose mission is to provide accompaniment and transportation to medical services for citizens of all ages, residents of the MRC du Haut-Saint-Laurent, including residents of the Municipality of the Township of Havelock;

WHEREAS a total of 48 transports were carried out in 2021-2022 for citizens of the Municipality of the Township of Havelock;

Therefore, it is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present

TO GRANT a financial assistance of \$1 500.00 to the Services d'Accompagnement Bénévole et Communautaire S.A.B.E.C.

ADOPTED

12B– GÉANT DE BOIS

Aucune proposition n'a été donnée sur ce sujet.

12B- WOOD GIANT

No proposal was given on this subject.

14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à tour de rôle à poser leurs questions au conseil municipal. / Citizens in the room are invited in turn to ask questions to the Municipal Council.

2023-01-014

15-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Christopher Sherrington
Appuyée par Hélène Lavallée
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h58.

ADOPTÉE

15-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Christopher Sherrington

Seconded by Hélène Lavallée

And unanimously carried by the councillors present

That the meeting be adjourned at 08h58 p.m.

ADOPTED

Gerald Beaudoin

Maire

Mayor

Mylène Vincent

Directrice générale greffière-trésorière

Director General and Clerk-treasurer

Je, Gerald Beaudoin, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

****En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails ****